

**DETERMINA N. 57**  
**CIG: ZB633C2DA7**

### **DETERMINA A CONTRARRE**

**VISTO** il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le “Nuove disposizioni sull’amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato” e s.m.i.;

**VISTO** il R.D. 23 maggio 1924, n. 827, recante il “Regolamento per l’amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato” e s.m.i.;

**VISTO** il D.P.R. 5 gennaio 1967, n.18, recante l’“Ordinamento dell’Amministrazione degli affari esteri” e s.m.i.;

**VISTA** la L. 7 agosto 1990, n. 241, recante le “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e s.m.i.;

**VISTA** la L. 22 dicembre 1990, n. 401, recante la “Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero” e s.m.i.;

**VISTO** il D.M. 27 aprile 1995, n. 392, recante il “Regolamento sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all’estero”, così come novellato dal D.M. 3 dicembre 2015, n. 211, “Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero”;

**VISTO** il D.M. 7 giugno 2011, n. 5510/456, recante l’Acquisizione in economia di beni, servizi e lavori da parte dell’amministrazione centrale e degli uffici all’estero del Ministero degli affari esteri” e in particolare l’allegato B;

**VISTO** il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recante l’“Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”, e s.m.i.;

**VISTO** il D.M. 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50”;

**VISTA** la nomina, ai sensi del citato D.P.R. 18/1967 e della Circolare del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del 20 ottobre 2017, n. 6, con D.M. 1 aprile 2021, n. 3618/0073, della Dott.ssa Chiara Avanzato quale Direttrice dell’Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo, a decorrere dal 12.07.2021;

**CONSIDERATO** che la promozione della cultura italiana nel territorio di competenza rientra fra le principali finalità degli Istituti Italiani di Cultura così come stabilito dall'art. 8 della citata L. 401/1990 e che, come tale, il suo perseguimento rileva il pubblico interesse;

**TENUTO CONTO** del persistere dell'emergenza sanitaria e dunque della necessità di riformulare parte delle proposte di promozione culturale in modalità online;

**CONSIDERATO** che, in occasione del ciclo di iniziative "Donne di Sardegna" e nello specifico dell'evento online che vede protagonista Stefania Grilli, costumista del film "L'Accabadora" di Enrico Pau, questo Istituto intende - precedentemene alla proiezione digitale del citato film tramite la piattaforma online Mymovies.it – trasmettere una video-intervista alla costumista condotta da Nevina Satta, Direttrice della Fondazione Sardegna Film Commission;

**CONSIDERATA** la necessità di sottotitolare in lingua inglese la sopracitata video-intervista, registrata in lingua italiana, e di conseguenza tradurne la trascrizione;

**ESAMINATO** il preventivo ricevuto in data 04.11.2021 dalla ditta "DNA Language Ltd", per la traduzione in lingua inglese della trascrizione della video-intervista;

**RITENUTA** la richiesta di £ 700.00 (IVA non applicabile) ricevuta dalla ditta "DNA Language Ltd", per il servizio sopramenzionato, congrua e adeguata alla luce delle condizioni contrattuali reperibili sul mercato locale per servizi analoghi;

## **DETERMINA**

### Art. 1

1. La stipula di un contratto con "DNA Language Ltd", sita in 32 Drymen Road, Glasgow G61 2rg, per il servizio di cui sopra.

### Art. 2

1. L'importo di £ 700.00 pari a € 821,00 (IVA non applicabile) a favore di "DNA Language Ltd", graverà sui fondi del cap.2761, dello stato di previsione della spesa del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per l'esercizio finanziario 2021 e verrà imputata al titolo III.01 delle uscite del bilancio dell'Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo per lo stesso esercizio finanziario.

### Art. 3

1. La scelta del fornitore avviene tramite affidamento diretto, ai sensi dell'art. 7 del citato D.M. 192/2017.  
2. La forma del contratto segue la normativa locale.

### Art. 4

1. Il Responsabile unico del procedimento è la Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo.

Edimburgo, 04.11.2021

---

La Direttrice  
Chiara Avanzato